

B2.30 En el spa



- Reservar y organizar servicios de bienestar
- Describe necesidades físicas y expectativas, pregunta sobre tratamientos, productos y resultados
- Dar retroalimentación y hacer recomendaciones o quejas

El balneario	<i>(O balneário)</i>	La crema suavizante	<i>(O creme suavizante)</i>
El hidromasaje	<i>(A hidromassagem)</i>	Las manchas	<i>(As manchas)</i>
La sauna	<i>(A sauna)</i>	Los granos	<i>(As espinhas)</i>
El salón de belleza	<i>(O salão de beleza)</i>	Darse un masaje terapéutico	<i>(Fazer uma massagem terapêutica)</i>
La estética	<i>(A estética)</i>	Darse un masaje relajante	<i>(Fazer uma massagem relaxante)</i>
La cosmética natural	<i>(A cosmética natural)</i>	Ponerse guapo	<i>(Ficar bonito)</i>
Los productos cosméticos	<i>(Os produtos cosméticos)</i>	Mantenerse bien	<i>(Manter-se bem)</i>
La crema limpiadora	<i>(O creme de limpeza)</i>	Mantenerse joven	<i>(Manter-se jovem)</i>
La crema hidratante	<i>(O creme hidratante)</i>	Conservarse bien	<i>(Conservar-se bem)</i>
La crema nutritiva	<i>(O creme nutritivo)</i>	Conservarse mal	<i>(Conservar-se mal)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Al final de una conocida ruta turística se encuentra un **antiguo balneario** cuyos **manantiales** se descubrieron en el siglo XVIII. Con el tiempo, las **aguas termales** alcanzaron fama internacional por sus propiedades mineromedicinales y atrajeron a figuras destacadas. Cerca aún se *conserva* un hotel histórico, el único gran edificio que sigue en pie. El spa actual mantiene elementos originales y ofrece **relajación** con agua caliente en un ambiente sereno, para que el visitante sienta que viaja al pasado.

*No final de uma conhecida rota turística encontra-se um **antigo balneário** cujas **nascentes** foram descobertas no século XVIII. Com o tempo, as **águas termais** alcançaram fama internacional pelas suas propriedades mineromedicinais e atraíram figuras destacadas. Perto ainda se conserva um hotel histórico, o único grande edifício que continua de pé. O spa atual mantém elementos originais e oferece **relaxamento** com água quente num ambiente sereno, para que o visitante sinta que viaja ao passado.*

1. ¿En qué siglo se descubrieron los manantiales del balneario?
 - a. En el siglo XVIII
 - b. En el siglo XVII
 - c. A principios del siglo XXI
 - d. En el siglo XIX
2. ¿Cuál es el alojamiento destacado por su conservación?
 - a. Un hotel antiguo que todavía se conserva
 - b. Un centro comercial rehabilitado
 - c. Un albergue juvenil de reciente construcción
 - d. Un camping moderno junto al río

1-a 2-a



2. Gramática: Comparativas: el doble de, lo mismo que, no más que...

Há expressões para comparar ações e quantidades em contextos reais, indicando igualdade, diferença ou proporção.

Expresión	Ejemplo
El que más / El que menos	Marta es la que más recomienda la cosmética natural. (<i>Marta é a que mais recomenda a cosmética natural.</i>)
Lo mismo que	Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. (<i>Eu pago o mesmo que tu pelo hidromassagem.</i>)
Igual que	Es igual que el otro tratamiento. (<i>É igual ao outro tratamento.</i>)
El doble que	Este tratamiento cuesta el doble que el otro. (<i>Este tratamento custa o dobro que o outro.</i>)
La mitad	Recomiendo usar la mitad de la dosis. (<i>Recomendo usar metade da dose.</i>)
Tres veces más / menos	Este masaje es tres veces más relajante que el anterior. (<i>Esta massagem é três vezes mais relaxante do que a anterior.</i>)
No más que	Tenemos no más que cinco citas libres. (<i>Temos não mais que cinco horários disponíveis.</i>)
Nada más que	Ofrecemos nada más que productos naturales. (<i>Oferecemos apenas produtos naturais.</i>)

- Para el tratamiento facial, hoy tenemos _____ tres citas libres por la tarde. (*Para o tratamento facial, hoje não temos mais do que três horários livres à tarde.*)
 a. nada más que b. no más c. no más que d. no más de
 - Si reservo el hidromasaje y la sauna, pagaré _____ mi pareja, ¿verdad? (*Se eu reservar a hidromassagem e a sauna, vou pagar o mesmo que o meu parceiro, certo?*)
 a. lo mismo de b. lo mismo que c. el mismo que d. la misma que
1. no más que 2. lo mismo que



Rewrite the phrases (QR: IA+)

- (El que más) En este centro, Marta es la persona que recomienda más la cosmética natural.

 (*Neste centro, Marta é a que mais recomenda a cosmética natural.*)
- (Lo mismo que) Por la sesión de hidromasaje, pago exactamente la misma cantidad que tú.

 (*Eu pago o mesmo que você pela hidromassagem.*)
- (El doble que) Este tratamiento cuesta dos veces más que el tratamiento básico.

 (*Este tratamento custa o dobro do que o tratamento básico.*)

1. *En este centro, Marta es la que más recomienda la cosmética natural. 2. Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. 3. Este tratamiento cuesta el doble que el tratamiento básico.*

Corrija o erro

1. Hoy tenemos no más de cinco citas libres.

Hoje temos não mais que cinco consultas livres.

2. Este tratamiento cuesta el doble de que el básico.

Este tratamento custa o dobro do básico.

1. *Hoy tenemos no más que cinco citas libres. 2. Este tratamiento cuesta el doble que el básico.*

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. el hidromasaje | 1. Recibir un masaje para aliviar dolor; es menos relajante que uno de placer. |
| b. la cosmética natural | 2. Tratamiento con chorros de agua; suele costar el doble que una sauna. |
| c. darse un masaje terapéutico | 3. Productos de belleza con ingredientes naturales; hidratan lo mismo que los convencionales. |

a-2 b-3 c-1



2. Resenha de um spa urbano: o que funciona e o que vale a pena perguntar (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: estética, balneario, cosmética natural, crema hidratante, masaje terapéutico, crema limpiadora, hidromasaje, manchas

Buscaba un spa en Madrid para desconectar tras semanas de trabajo y probé un (1) _____ urbano con sauna e (2) _____. El ambiente era tranquilo y el personal explicó bien los tiempos, aunque en horas punta la zona de vestuarios se queda pequeña. En mi caso, el (3) _____ alivió la espalda, pero el resultado fue similar al de un masaje relajante más económico.

Lo que más me convenció fue la zona de (4) _____ : trabajan con (5) _____ y recomiendan productos según tu piel, sin presionar para comprar. Me sugirieron una (6) _____ para granos puntuales y una (7) _____ suave; con la mitad de la dosis fue suficiente. Eso sí, si tienes (8) _____ visibles, conviene pedir que te detallen las expectativas: no es lo mismo un ritual "iluminador" que un tratamiento médico.

Eu estava procurando um spa em Madrid para desconectar após semanas de trabalho e experimentei um balneário urbano com sauna e hidromassagem. O ambiente era tranquilo e a equipe explicou bem os horários, embora, nos horários de pico, a área dos vestiários fique pequena. No meu caso, a massagem terapêutica aliviou as costas, mas o resultado foi semelhante ao de uma massagem relaxante mais barata.


O que mais me convenceu foi a área de estética: trabalham com cosmética natural e recomendam produtos de acordo com a sua pele, sem pressionar para comprar. Sugeriram-me um creme hidratante para espinhas pontuais e um creme de limpeza suave; com metade da dose foi suficiente. No entanto, se você tem manchas visíveis, vale a pena pedir que detalhem as expectativas: não é a mesma coisa um ritual "iluminador" e um tratamento médico.

(1) balneario, (2) hidromasaje, (3) masaje terapéutico, (4) estética, (5) cosmética natural, (6) crema hidratante, (7) crema limpiadora, (8) manchas

1. ¿Qué criterios usarías para elegir entre un masaje terapéutico y uno relajante en un spa, y qué preguntas harías antes de reservar para evitar expectativas poco realistas?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Quiere una sesión pensada más para aliviar un dolor concreto que para desconectar y relajarse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Ha decidido evitar la sauna porque teme que le irrite la piel antes de la boda. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Después de la limpieza facial, prefiere una hidratante ligera en lugar de una crema más densa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. La esteticista me recomendó que me _____ (A esteticista me recomendou que me massageassem as costas com um creme hidratante antes de entrar na sauna.)
 a. me masajé b. me masajese c. me masajeara
 d. me masajearan
2. El médico del balneario sugirió que me _____ (O médico do balneário sugeriu que me massageassem as pernas depois da hidromassagem para evitar a sensação de pesadez.)
 a. me masajearon b. me masajearan c. me masajearían
 d. me masajeara
3. La dermatóloga pidió que, con una rutina constante, yo me _____ (A dermatologista pediu que, com uma rotina constante, eu me conservasse tão bem quanto a minha irmã apesar do estresse.)
 a. me conservaré b. me conservaba c. me conserve
 d. me conservara

1. me masajearan 2. me masajearan 3. me conservara

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Reservar en balneario por teléfono

Recepcionista del balneario: *Balneario El Mirador, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*
(Balneário El Mirador, bom dia. Em que posso ajudá-lo?)

Cliente: *Hola, soy Javier Ortega. Quisiera reservar para este viernes por la tarde: me interesa el circuito con hidromasaje y la sauna; vengo con la espalda cargada y necesito desconectar.*
(Olá, sou Javier Ortega. Gostaria de reservar para esta sexta-feira à tarde: tenho interesse no circuito com hidromassagem e na sauna; venho com as costas tensas e preciso desconectar.)



Recepcionista del balneario: *Perfeito. ¿Prefiere un masaje terapéutico para la zona lumbar o más bien un masaje relajante? Y dígame, ¿tiene alguna contraindicación o preferencia de temperatura?*

(Perfeito. Prefere uma massagem terapêutica para a região lombar ou mais uma massagem relaxante? E me diga: tem alguma contraindicação ou preferência de temperatura?)

Cliente: *Mejor relajante, pero que incidan en la zona lumbar. Además, tengo unas manchas y algún grano en la cara y quería que me recomendaran productos cosméticos adecuados.*

(Melhor relaxante, mas que foquem na região lombar. Além disso, tenho algumas manchas e algumas espinhas no rosto e queria que me recomendassem produtos cosméticos adequados.)

Recepcionista del balneario: *Genial: le reservo el circuito con hidromasaje y sauna, el masaje y una consulta en el salón de belleza. Trabajamos con cosmética natural: tenemos crema limpiadora, crema hidratante para piel mixta y una crema nutritiva; la esteticista le aconsejará cómo mantenerse bien y conservarse joven.*

(Ótimo: reservo para você o circuito com hidromassagem e sauna, a massagem e uma consulta no salão de beleza. Trabalhamos com cosmética natural: temos creme de limpeza, creme hidratante para pele mista e um creme nutritivo; a esteticista vai aconselhá-lo sobre como se manter bem e conservar-se jovem.)

1. ¿Qué tratamientos pide el cliente y con qué objetivo principal (relajarse, aliviar molestias, estética, etc.)?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Me gustaría reservar... y preferiría que fuera parecido a... / Espero que el resultado sea... pero no más que... / En comparación con otras veces, me ha quedado la piel...



1. Estás organizando una tarde en un balneario para desconectar antes de un evento importante: ¿qué servicios reservarías y qué expectativas tienes respecto al resultado?
-
2. Después de un tratamiento facial con cosmética natural notas que tu piel está más tirante y han aparecido algunas manchas: ¿cómo se lo explicarías al personal y qué solución solicitarías?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Asunto: Confirmación de reserva - sábado 18:30

Hola, Marta:

Soy Laura, de Spa Termal Aguas Clara. Hemos recibido tu solicitud para el **circuito de balneario** (90 min) + **hidromasaje**. Antes de confirmarlo, quería preguntarte si prefieres añadir **sauna** y/o un **masaje relajante** de 30 min. Tenemos no más que dos huecos a esa hora.

También indicanos si tienes alguna sensibilidad en la piel (manchas, granos, alergias) para recomendarte la **crema hidratante** adecuada.

Un saludo,

Laura Sánchez

Recepción



Escreva uma resposta apropriada: *¿Podrías confirmarme si esto incluye ... y qué horario tendría exactamente? / Preferiría reservar ... porque busco un resultado igual que ... / Si no hay hueco a esa hora, ¿qué alternativa me ofrecéis?*

Verbos importantes

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Conservarse (*conservar-se*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

me conservara/me conservase

te conservaras/te conservases

se conservara/se conservase

nos conserváramos/nos
conservásemos

os conservarais/os conservaseis

se conservaran/se conservasen

Masajear (*massagear*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

masajeara/masajeara

masajearas/masajearas

masajeara/masajeara

masajearáramos/masajearáramos

masajearais/masajearais

masajearan/masajearan